



民航奥运英语
Olympic English for Civil Aviation

综合口语(上册)
ORAL ENGLISH
(BOOK ONE)

主编 朱敬才

中国民航出版社

民航奥运英语

Olympic English for Civil Aviation

综合口语 (上册)

Oral English (Book One)

主 编 朱敬才

副主编 (按姓氏笔画为序)

杨爱荣 殷恒光 甄 陆

主 审 Foster Rogers 杨 建

中国民航出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

综合口语 (上册) / 朱敬才主编. — 北京: 中国民航出版社,
2004.8

ISBN 7-80110-590-7

I. 初…

II. 朱…

III. 英语-口语

IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 066969 号

综合口语 (上册)

朱敬才 主编

出版	中国民航出版社
社址	北京市朝阳区光熙门北里甲 31 号楼 (100028)
发行	中国民航出版社 新华书店经销
电话	(010) 64290477
印刷	北京师范大学印刷厂
照排	中国民航出版社照排室
开本	787 × 960 1/16
印张	14.75
字数	200 千字
版次	2004 年 9 月第 1 版 2004 年 9 月第 1 次印刷

书号 ISBN 7-80110-590-7/V·202

定价 33.00 元 (含光盘)

如有印装错误, 本社负责调换

“民航奥运英语”工程领导小组

组 长	杨 国 庆				
副组长	宇仁录				
成 员	王 荣 华	李江民	饶绍武	张光辉	
	杨胜军	段始黎	樊保田	周毅洲	
	杜发霖	柴多山	牛宪廷	胡亚明	

* * *

“民航奥运英语”编辑委员会

主 任	宇仁录				
副主任	杨胜军				
委 员	董健康	马松伟	刘宝树	赵洪海	
	李玉梅	张 弘	杨 建	李 梅	

序 言

北京成功申办 2008 年奥林匹克运动会圆了中国人一个跨世纪的梦想。奥运会的申办成功对首都北京乃至全国的经济发展、文化交流、体育运动普及、城市建设、环境保护以及精神文明建设等各个方面都将产生深远的影响，对中国民航的各项工作也提出了新的要求和挑战。

为更好地配合北京举办好 2008 年奥运会，充分利用民航的行业优势来展示中国的良好形象和综合国力，由民航总局人事科教司组织编写的“民航奥运英语”系列丛书现在由中国民航出版社出版了。这套丛书的出版对于进一步提高民航职工的外语水平，做好出入境人员的服务，顺利完成奥运会期间的各项工作具有重大的意义。

语言是思想文化交流的载体，外语的普及水平尤其在服务性行业中的普及水平，对能否做好服务工作以及准确地沟通和交流起着关键的作用。作为我国对外交流的一个窗口行业，当好东道主，迎接八方客是我们民航职工的光荣与骄傲，也是展示中国民航、宣传中国民航的绝佳机会。我们应抓住这一千载难逢的机会，在全行业掀起学习英语的新高潮，使全体民航职工特别是一线职工不仅能在奥运会期间做好正常的接待和服务工作，而且能与各国宾客进行更为深入的交流与沟通，充分展示中国民航人的良好形象，体现中国民航的整体实力和服务水平。

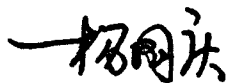
民航各单位历来注重职工的外语学习，全行业参加过专业英语学习的职工达到了几万人，取得了相当大的成绩。但是民航各专业工种之间英语水平差距较大，空管、飞行和乘务人员外语水平提高较快，而地面服务人员的外语水平亟待提高。本套丛书重点解决的就是这个问题：尽量消灭英语死角，缩小不同工种之间英语水平的差距，平衡各种英语技能的协调发

展，努力体现奥运特点，满足奥运会举办期间的工作需要，更好地服务奥运，服务世界各国的宾客。

这次迎奥运英语普及工作将是一个大规模的、普及性的、点面结合的英语教育和学习活动。我们力争在 2008 年之前，使主要涉外工作岗位，如乘务、商务、飞行、安检等岗位的职工对奥运英语的学习和掌握达到一个更高的层次，在非主要涉外工作岗位上也要得到一定提高。奥运英语普及工作要做到既在首都北京，也要在各重要省会城市和旅游城市，既要在空中，也要在地面，既要突出重点城市、机场和岗位，又要顾及全局，充分满足奥运会举办期间的工作需要。

本套丛书就是以此为目的，希望能在奥运会到来之前，在民航业内再次掀起英语学习的高潮，完成奥运会期间的正常接待和服务工作，同时提高全体民航职工的素质，增强我国民航业在国际民用航空市场的竞争力。

中国民用航空总局副局长

A handwritten signature in black ink, appearing to read '赵元庆' (Zhao Yuntao), written in a cursive style.

2004 年 7 月

前 言

2008 年，第 29 届奥运会将在我国首都北京举行。这是 13 亿华夏儿女为之欢欣鼓舞的盛事。

作为最具影响力的世界性体育盛会，奥运会在许多方面对举办国提出了很高的要求，如交通、通讯、体育设施、旅游、治安、环保、餐饮、住宿等等，而语言环境无疑是其中的一个重要方面。

民航具有很强的运输服务行业的特征，其从业人员有大量直接面对服务对象的机会。要做好服务工作，民航从业人员必须设法提高英语水平，特别是会话和口头表达能力。正是出于这样的目的，我们在民航总局和民航学院有关领导的指导下，编写了《综合口语》（*Oral English*）。此书是“民航奥运英语”系列丛书之一，其他三本书为《空中乘务》、《运输服务》和《机场服务》，均为口语教材。我们将本书定名为《综合口语》，主要是考虑到相对于以上三本书而言，本书所涉及的内容较为广泛。

《综合口语》分为两册。

上册包括 28 个单元。每个单元涉及一种交际功能用语，如购物、问路、谈论天气等。每个单元由 3 个对话、生词与词组、注释、练习、辅助阅读材料以及每课一谚组成。对话包括最基本和最简单的生活用语，易听，易懂，易上口，并具有较强的真实感。生词与词组的释义趋简避繁，主要给出对话里出现的意思。注释部分主要涉及对话中的语法难点、惯用语、某些词的特殊用法等。练习部分分为三种形式：选词（或短语）填空，替换练习，完成对话。所有练习均与对话部分紧密相关。读者通过做练习，可以复习和更好地掌握对话的内容，做到温故知新。辅助阅读材料多为幽默故事。这部分内容既可帮助读者培养语感，扩大词汇量，也可提高读者的学习兴趣。每课后面附有一条英语谚语，称为“每课一谚”。谚语乃语言之精华，它是一个民族在长期的劳作和生活中凝练出的思想，有很深的文化内涵。谚语用得恰当得体，可使语言添色增辉。

下册共分 20 个单元。每个单元涉及一个主题，着重语言的场景交际。该册的编写体例与上册略有不同。每个单元由课文、生词、注释和练习四部

分组成。课文部分分为 A 课文和 B 课文。A 课文为两段对话，B 课文为一篇短文。注释部分包括难句和长句的翻译。练习部分分为四种形式：翻译、造句、根据 B 课文回答问题、讨论题。

本书上册适用于初学英语的民航各类人员，下册适用于学过上册或有一定英语基础的民航各类人员。其他读者也可使用本书来提高英语口语水平。

《综合口语》上册第 1~7 单元和下册 4、5、9、19、20 单元由朱敬才编写，上册第 8~14 单元和下册 2、6、11、15、17 单元由杨爱荣编写，上册第 15~21 单元和下册 3、8、10、13、16 单元由甄陆编写，上册第 22~28 单元和下册 1、7、12、14、18 单元由殷恒光编写。

不妥之处，恳请大家不吝指正。

编者

2004 年 7 月

CONTENTS

Unit 1 Giving Demands (提出要求)

Dialogue 1	(1)
Dialogue 2	(2)
Dialogue 3	(2)

Unit 2 Welcome (欢迎)

Dialogue 1	(8)
Dialogue 2	(9)
Dialogue 3	(10)

Unit 3 Greetings (问候)

Dialogue 1	(16)
Dialogue 2	(17)
Dialogue 3	(18)

Unit 4 Starting a Conversation (开始交谈)

Dialogue 1	(24)
Dialogue 2	(25)
Dialogue 3	(26)

Unit 5 Talking About the Weather (谈论天气)

Dialogue 1	(32)
Dialogue 2	(33)
Dialogue 3	(34)

Unit 6 Introducing People (介绍)

Dialogue 1	(40)
Dialogue 2	(41)
Dialogue 3	(43)

Unit 7 Asking for Repetition (请求重复)

Dialogue 1	(49)
Dialogue 2	(50)
Dialogue 3	(51)

Unit 8 Interrupting (打扰别人)

Dialogue 1	(57)
Dialogue 2	(58)
Dialogue 3	(58)

Unit 9 Partings (道别)

Dialogue 1	(65)
Dialogue 2	(66)
Dialogue 3	(66)

Unit 10 Congratulations, Compliments and Good Wishes (祝贺、赞扬、祝愿)

Dialogue 1	(73)
Dialogue 2	(74)
Dialogue 3	(74)

Unit 11 Offering Help (提供帮助)

Dialogue 1	(82)
Dialogue 2	(83)
Dialogue 3	(84)

Unit 12 Gratitude and Thanks (表示感谢)

Dialogue 1	(90)
Dialogue 2	(91)
Dialogue 3	(92)

Unit 13 Telling the Time (告诉时间)

Dialogue 1	(98)
Dialogue 2	(99)
Dialogue 3	(100)

Unit 14 Selling Goods (销售商品)

Dialogue 1	(106)
Dialogue 2	(107)
Dialogue 3	(108)

Unit 15 Asking the Way (问路)

Dialogue 1	(115)
Dialogue 2	(116)
Dialogue 3	(117)

Unit 16 Making Phone Calls (打电话)

Dialogue 1	(122)
Dialogue 2	(123)
Dialogue 3	(124)

Unit 17 Going Sight – seeing (观光)

Dialogue 1	(129)
Dialogue 2	(130)
Dialogue 3	(131)

Unit 18 Showing Concerns (表示关心)

Dialogue 1	(137)
Dialogue 2	(138)
Dialogue 3	(139)

Unit 19 Making an Apology (道歉)

Dialogue 1	(144)
Dialogue 2	(145)
Dialogue 3	(146)

Unit 20 Asking Opinions (询问意见)

Dialogue 1	(151)
Dialogue 2	(152)
Dialogue 3	(154)

Unit 21 Giving Suggestions (提出建议)

Dialogue 1	(160)
Dialogue 2	(161)
Dialogue 3	(162)

Unit 22 Lost and Found (寻物)

Dialogue 1	(168)
Dialogue 2	(169)
Dialogue 3	(169)

Unit 23 Likes and Dislikes (喜好)

Dialogue 1	(174)
Dialogue 2	(175)
Dialogue 3	(175)

Unit 24 Making Appointments (约会)

Dialogue 1	(180)
Dialogue 2	(181)
Dialogue 3	(181)

Unit 25 Hopes and Wishes (愿望)

Dialogue 1	(187)
Dialogue 2	(188)
Dialogue 3	(189)

Unit 26 Sympathy and Consolation (同情与安慰)

Dialogue 1	(195)
Dialogue 2	(196)
Dialogue 3	(197)

Unit 27 Warnings and Cautions (警告)

Dialogue 1	(203)
Dialogue 2	(204)
Dialogue 3	(205)

Unit 28 Certainty and Doubts (肯定与怀疑)

Dialogue 1	(211)
Dialogue 2	(212)
Dialogue 3	(213)

Unit 1

Giving Demands (提出要求)

Key Sentences (重点句型)

Your passport, please. Please fasten your seat belt. Fill in this form, will you?
--

Dialogue 1

- A: Your passport, please.
B: Yes, madam.
A: How long do you intend to stay in China?
B: About four weeks.
A: What's the purpose of your visit?
B: Just for the Games, and for sight-seeing, of course.
A: I hope you'll have a good time here.
B: I will. Thank you.

译文

- A: 请出示您的护照。
B: 是，夫人。
A: 您打算在中国停留多长时间？

B: 大约 4 个星期。

A: 您为何来访?

B: 为看比赛, 当然也为观光。

A: 我希望您在这里过得愉快。

B: 我会的。谢谢。

Dialogue 2

A: Oh, so many passengers on the plane!

B: Yeah. The Olympic Games always draws many people to the host country.

A: Well, what sports are you particularly interested in?

B: I'm interested in ball games, football and basketball in particular.

A: They are interesting games, but I'm more interested in swimming and diving. Well, the plane is taking off. Please fasten your seat belt.

B: Thank you.

译文

A: 噢, 飞机上乘客真多!

B: 是啊, 奥运会总是能把很多人吸引到东道国。

A: 对了, 您对哪些体育项目特别感兴趣呀?

B: 我对球类比赛感兴趣, 特别是足球和篮球。

A: 它们是很有趣, 不过我对游泳和跳水更感兴趣。呵, 飞机就要起飞了。请系好安全带。

B: 谢谢。

Dialogue 3

A: Excuse me, miss.

B: Yes? Is there anything I can do for you?

- A: I'm Alan Hunter from England, and I have a reservation in your hotel.
- B: Oh, it's you, Mr. Hunter. I'm Li Wei. Nice to meet you.
- A: Nice to meet you, too, Miss Li.
- B: Fill in this form, will you?
- A: OK. Thank you. . . Here you are.
- B: Thank you. Your room number is 503, and here's your key. The bellboy will carry your suitcase to the fourth floor.
- A: Thanks a lot. Bye.
- B: You are welcome. Bye.

译文

- A: 对不起, 小姐。
- B: 有什么事需要帮忙吗?
- A: 我是英国来的埃伦·亨特。我在贵店预订了一个房间。
- B: 噢, 您就是亨特先生。我叫李薇。很高兴见到您。
- A: 我也很高兴见到您, 李小姐。
- B: 请您填一下这张表好吗?
- A: 好的, 谢谢……给您表。
- B: 谢谢。您住 503 房间, 这是房间的钥匙。服务员会把您的箱子送到五楼。
- A: 多谢。再见。
- B: 不客气。再见。

New Words and Expressions

bellboy ['belbɔɪ]	n. 侍者
belt [belt]	n. 带子, 皮带
country ['kʌntri]	n. 国家
demand [di'mɑ:nd]	n. 要求, 命令
dialogue ['daɪəlɒg]	n. 对话

dive [daiv]	<i>n. & vi.</i> 潜水, 跳水
draw [drɔ:]	<i>v.</i> 吸引
expression [iks'preʃən]	<i>n.</i> 表达法
fasten ['fɑ:sn]	<i>vt.</i> 拴紧, 系牢
form [fɔ:m]	<i>n.</i> 形态, 形式
game [geim]	<i>n.</i> 比赛, 竞赛, [复]运动会
host [həʊst]	<i>n.</i> 主人
intend [in'tend]	<i>vt.</i> 想要, 打算
interest ['intrist]	<i>n. & vt.</i> 兴趣, 使发生兴趣
key sentence	重要句型
madam ['mædəm]	<i>n.</i> 女士, 夫人
number ['nʌmbə]	<i>n.</i> 数字, 号码
Olympic [əu'limpik]	<i>adj.</i> 奥林匹克的
particularly [pə'tikjʊləli]	<i>adv.</i> 特别地, 独特地
passenger ['pæsɪndʒə]	<i>n.</i> 乘客, 旅客
passport ['pɑ:spɔ:t]	<i>n.</i> 护照
plane [plein]	<i>n.</i> 飞机
purpose ['pə:pəs]	<i>n.</i> 目的, 意图
sight-seeing ['sait,si:ɪŋ]	<i>n.</i> 观光
suitcase ['sju:tkeis]	<i>n.</i> 手提箱, 衣箱
unit ['ju:nit]	<i>n.</i> 课, 单元
yeah [jə:]	<i>adv.</i> 是
of course	当然

Notes

1. Well, the plane is taking off. take off 是固定短语, 意为“起飞”。本句的时态虽然是现在进行时, 但它表示的是即将发生的动作。下面这句话也是用现在进行时表示即将发生的动作: I'm leaving for Shanghai on Friday. (我星期五动身去上海。)
2. Here you are. 给你。